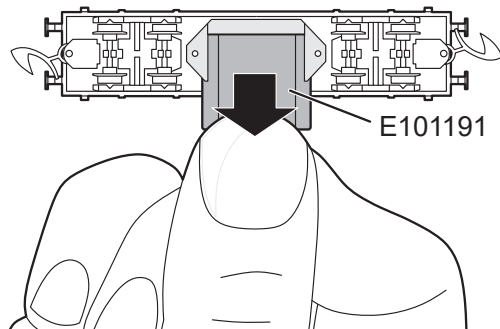


Hinweise zum Gleisreinigungswagen

- Schienenreinigungs-System zur andauernden Anwendung während des Betriebs.
- Reinigungs-Filz austauschbar. Verschmutzter Reinigungs-Filz kann in einem Stoffbeutel verpackt in der Waschmaschine bei 30 Grad Celsius gewaschen werden. Der Reinigungsfilz kann nicht in einem Wäschetrockner getrocknet werden.
- Der Gleisreinigungswagen besitzt prinzipbedingt einen erhöhten Fahr-Widerstand. Wir empfehlen daher die Verwendung einer möglichst schweren, zugkräftigen Lokomotive.

Information About the Track Cleaning Car

- The track cleaning system is for continuous use during operation of a train.
- The cleaning felt can be changed. Dirty cleaning felts can be put into a cloth bag and washed in a washing machine at 30 degrees Celsius or 86 degrees Fahrenheit (warm water setting on American washing machines). The cleaning felts cannot be dried in a drying machine.
- This track cleaning car will create a certain amount of drag and resistance when run in a train and this is normal for its design. We therefore recommend that you use the heaviest and most powerful locomotive on your layout to pull it.



86501

Remarques concernant le wagon nettoyeur de rails

- Système de nettoyage de rails pour utilisation permanente pendant l'exploitation.
- Feutre de nettoyage remplaçable. Le feutre encrassé peut être emballé dans un petit sac en tissu et nettoyé à 30° C dans une machine à laver. Le feutre ne doit pas être séché dans un séchoir.
- En principe, le wagon nettoyeur de rails provoque une forte résistance à l'avancement. Nous recommandons donc de le faire remorquer par une locomotive aussi lourde et aussi puissante que possible.

Aanwijzingen voor de reinigingswagen

- Rail-reinigingssysteem voor continu gebruik tijdens het spoorwegbedrijf.
- Reinigingsvilt vervangbaar. Vervuult reinigingsvilt kan, verpakt in een stoffen zak (was- sachtet), in de wasmachine bij een temperatuur van 30 graden Celsius uitgewassen worden.
- De railreinigingswagen heeft vanwege zijn functie een verhoogde rijweerstand. Het is dan ook aan te bevelen voor het gebruik, indien mogelijk, een zware, krachtige locomotief te gebruiken.

Notas sobre el vagón de limpieza de vías

- Sistema de limpieza de vías para la aplicación permanente durante la marcha.
- Filtro de limpieza intercambiable. El filtro de limpieza, una vez sucio, se puede lavar embalado en una bolsa de tela en la lavadora a 30 grados centígrados. El filtro de limpieza no se puede secar en un secador de ropa.
- Debido a su principio de funcionamiento, el vagón de limpieza de vías brinda una elevada resistencia al avance. Por este motivo, recomendamos utilizar una locomotora lo más pesada posible con el mayor esfuerzo tractor posible.

Avvertenze sul carro per la pulizia del binario

- Sistema di pulitura del binario per un utilizzo continuo durante l'esercizio.
- Feltro di pulitura sostituibile. Un feltro di pulitura insudiciato, imballato in un sacchetto di stoffa, può venire lavato nella macchina lavatrice a 30 gradi Celsius. Tale feltro di pulitura non può venire asciugato in un essiccatore per vestiario.
- Il carro per la pulizia del binario possiede per ragioni di principio una resistenza di marcia accresciuta. Noi consigliamo pertanto l'impiego di una locomotiva quanto più possibile pesante e potente in trazione.

